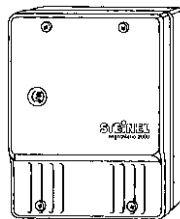


- D** STEINEL-Schnell-Service
Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzebrock-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188 · Fax: +49/5245/448-197 · www.steinel.de
- A** MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15 · A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466 · www.imueller.at
- CH** PUAG AG
Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6488888 · Fax: +41/56/6488880 · www.puag.ch
- GB** STEINEL U.K. LTD.
37, Manasty Road · Orton Southgate · GB-Peterborough PE2 6UP
Tel.: +44/1733/238-265 · Fax: +44/1733/238-270
www.steineluk.com
- NL** SOCKET TOOL COMPANY
8, Queen Street · IRL-Dublin 7
Tel.: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195
sockettool@eircom.net
- F** DUVAUCEL S.A.
ACTICENTRE - CTR 2
Rue des Farnards · Bat. M · Lot 3 · F-59818 Lesquin Cedex
Tel.: +33/3/20/30/34/00 · Fax: +33/3/20/30/34/20
www.duvauchel.com
- NL** VSA HEGEMA B.V.
Christiaan Huygensstraat 4 · NL-3291 CN Strijen
Tel.: +31/78/6744444 · Fax: +31/78/6743113
www.vsahegema.nl
VAN SPLUK AGENTUREN B.V.
Postbus 2, NL-5668 ZG Orischoot
De Schepse 260, NL-5688 HP Orischoot
Tel.: +31/499/571810 · Fax: +31/499/575795 · www.vanspluk.nl
- B** VSA handel Bvba
Fabriekstraat 145 · B-3900 Overpelt
Tel.: +32/11/660720 · Fax: +32/11/660729 · www.vsahandel.be
- L** A. R. Tech
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or · BP 1044
L-1010 Luxembourg
Tel.: +352/49/3333 · Fax: +352/40/2634 · www.artech.lu
- I** THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.
Via Adameolo 2/4 · I-22070 Locate Varesino (Como)
Tel.: +39/331/836911 · Fax: +39/331/836913 · www.thoelke.it
- E** SAET-94 S.L.
C/ Trepadella, n° 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80 · www.saet94.com
- P** Pronodis-Soluções
Tecnológicas, Lda · Rua do Caseiro no 87 AVB Vilar
P-3810-078 Aveiro
Tel.: +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033
www.pronodis.pt
- S** KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4 · S-55302 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40 · Fax: +46/36/31 42 49 · www.khs.se
- DK** BROMMANN
Eleggaardvej 18 · DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45/7442 8862 · Fax: +45/7443 43 60 · www.brommann.dk
- FIN** Oy Hedtec AB
Mänkimmäentie 4 · FIN-02780 Espoo
Tel.: +359/9/682881 · Fax: +359/9/68284278 · www.hedtec.fi

- C** Vilan AS
Tvetenvøien 30 B · N-0666 Oslo
Tel.: +47/22725000 · Fax: +47/22725001 · www.vilan.no
- GR** PANOS Lingonis & Sons O. E.
Aristofanous 8 Str. · GR-10554 Athens
Tel.: +30/210/3212021 · Fax: +30/210/3218630
lygonis@otenet.gr
- TR** EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH.
İHR. TIC. VE PAZ. LTD. ŞTİ.
GERÇAN SAN. SİTESİ 659
SOKAK · NO:510 · BATIKENT/ANKARA
Tel.: +90/312/2571233 · Fax: +90/312/2556041
www.egedaydinlatma.com
- CZ** ELNAS s.r.o.
Obelkovic 394 · CZ-67181 Znojmo
Tel.: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347
www.elnas.cz
- PL** LANGE LUKASZUK Sp.j.
Byków 25a · PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3 98 08 861 · Fax: +48/71/3 98 19
www.langelukaszuk.pl
- D** DINOCOOP KFT.
Radányi út 24 · H-1118 Budapest XI
Tel.: +36/1/3 19 30 64 · Fax: +36/1/3 19 30 66
www.dinocoop.hu
- C** KVARCAS
Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031 · www.kvarcas.lt
- FR** FORTRONIC EST
Teguri 45c · AS 50113 Tartu
Tel.: +372/71475208 · Fax: +372/71475229 · www.fortronic.ee
- HR** LOG Zabrnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino · Srednje Bitnje 70
SLO-4209 Zabrnica
Tel.: +386/42/312000 · Fax: +386/42/312331 · www.log.si
- SK** Neco s.r.o.
Ruzová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/44 14 55 · Fax: +421/42/4 44 14 56
www.neco.sk
- RO** STEINEL Trading s.r.l.
Str. Lunga 123 · RO-507055 Cristian-Brasov
Tel.: +40/2 68/25 74 00 · Fax: +40/2 68/25 76 00
www.steinel.ro
- Daljnisko Upravljanje d.o.o.**
B. Smetane 10 · HR-10 000 Zagreb
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47
daljnisko-upravljanje@zg.t-com.hr
- LV** Ambergs SIA
Brivibas gatve 195-16 · LV-1039 Rīga
Tel.: +3 71/75 07 40 · Fax: +3 71/75 28 50
www.ambergs.lv
- IT** Irid R GmbH
Külfischer Str. 78 · RUS-620026 Ekaterinburg
Tel.: +7/34 32/24 23 23 · Fax: +7/34 32/61 61 65
ir@ural.ru
SVETILNIKI
Str. Malaya Ordinka, 39 · RUS-113184 Moskva
Tel.: +7/95/2 37 28 58 · Fax: +7/95/2 37 11 82
goncharov@o-svet.tz

72/16701 Technische Änderungen vorbehalten.

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Operating instructions
- F** Mode d'emploi
- NL** Gebruiksaanwijzing
- I** Istruzioni per l'uso
- E** Instrucciones de montaje
- S** Bruksanvisning
- DK** Brugsanvisning
- FIN** Käyttöohje
- N** Bruksanvisning



D Montageanleitung

Dieser Dämmerungsschalter schaltet bei einbrechender Dunkelheit das Licht automatisch ein und im

Morgengrauen wieder aus. Ob Licht vor der Haustür, auf der Terrasse oder am Carport geschaltet werden

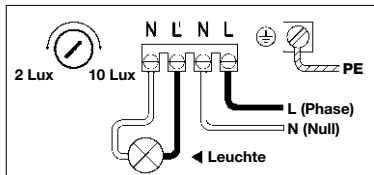
soll, überall ist der Dämmerungsschalter schnell montiert und betriebsbereit.

Das Prinzip

Der eingebaute Fotosensor registriert die Umgebungshelligkeit und schaltet die

angeschlossene Leuchte abends ein und morgens automatisch wieder aus.

Installation



Wandbefestigung

Achtung: Die Montage bedeutet Netzanschluss. 230 V heißt Lebensgefahr! Daher als erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.

Bei der Installation des Dämmerungsschalters handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muß daher fachgerecht nach VDE 100 ausgeführt werden.

Beachten Sie bitte, daß der Dämmerungsschalter mit einem 10 A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muß. Die Netzanschlußleitung darf max. einen Durchmesser von 10 mm haben. Es ist darauf zu achten, daß die NightMatic 2000 nicht durch das Licht des angeschlossenen Verbrauchers beeinflusst wird (z. B. durch direkte Lichteinwirkung).

Mit einem Schraubendreher die vier Gehäuseschrauben entgegen dem Uhrzeigersinn losschrauben und den Gehäusedeckel abnehmen. Das Elektronikgehäuse an die Wand halten und die Bohrlöcher anzeichnen; auf die Leitungsführung in der Wand achten, Löcher bohren, Dübel setzen. Bei der Montage darauf achten, daß die Leitungen möglichst immer von unten eingeführt werden. Vor dem Anschrauben des Gehäuses die untenliegenden Kondenswasserlöcher durchstoßen.

Anschluß

Das Gerät verfügt über folgende gekennzeichnete Anschlüsse:

N = Nulleiteranschlüsse (2 x) (meistens blau)
L = Phasenanschluß (meistens schwarz oder braun)

L' = Anschluß an die geschaltete Phase
 Im Zweifel müssen die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifiziert werden.
 Die Netzleitung (**L**) und Nulleiter (**N**) werden an die dafür vorgesehene Klemme angeschlossen. Die Verbraucherzuleitung (Leuchte) wird am zweiten Nulleiteranschluß (**N**) und Phase (**L'**) angeschlossen.
 Ist der grün/gelbe Schutzleiter vorhanden, klemmen Sie diesen Draht in die dafür vorgesehene Befestigung.

Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten zum Kurzschluß. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden.

Inbetriebnahme/Funktion

Nachdem der Dämmerungsschalter angeschlossen und befestigt ist, kann die Anlage eingeschaltet werden.

Dämmerungseinstellung:
 Die gewünschte Ansprechschwelle kann im Innern des Gerätes stufenlos von ca. 2–10 Lux eingestellt werden.

Technische Daten

Abmessungen:	(H x B x T) 99 x 74 x 37 mm
Anschluß:	230–240 V, 50 Hz
Schaltleistung:	max. 1000 W (ohmsche Last, z.B. Glühlampe) max. 500 W (Leuchtstofflampen, $\cos. \varphi = 0,5$)
Ansprechschwelle des Dämmerungsschalters:	einstellbar 2–10 Lux
Eigenverbrauch:	< 0,8 W
Schutzklasse:	IP 54

Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
NightMatic 2000 ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltete Leitung unterbrochen ■ Kurzschluß 	<ul style="list-style-type: none"> ■ neue Sicherung Netzschalter einschalten. Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer ■ Anschlüsse überprüfen
NightMatic 2000 schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> ■ Glühlampe defekt ■ Netzschalter AUS ■ Sicherung defekt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Glühlampe austauschen ■ einschalten ■ neue Sicherung, evtl. Anschluß prüfen
NightMatic 2000 schaltet immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Der Dämmerungsschalter wird durch das Licht des Verbrauchers beeinflusst 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dämmerungsschwelle mittels Stellschraube erhöhen

CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie

73/23/EWG und die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen.

STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion.

Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, für Schäden und Mängel, die durch un sachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten sowie für Bruch bei Sturz.

Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassenbono oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice:
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

36 Monate
FUNKTIONSGARANTIE

GB Installation instructions

This photoelectric lighting controller automatically switches on light at dusk and off again at dawn. No matter

where light is required or necessary (at the front door, on the patio or by the garage) the photoelectric lighting

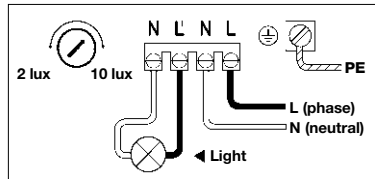
controller is easy to install and ready for operation.

Principle

The built-in photo-sensor measures ambient brightness and automatically switches

on any connected light fixture when darkness falls and off again in the morning.

Installation



Wall mounting
Warning: installation involves a mains connection. With 230 V, a risk of electrocution exists! Therefore, switch off the power first and check freedom from voltage with a voltage tester. Installation of the photoelectric lighting controller involves work on the mains power supply; this work must therefore be carried out professionally in accordance with regulations. Please note that the photoelectric lighting controller must be protected by a 10 A circuit breaker. The mains supply lead must be no greater than 10 mm in diameter. Make sure that the NightMatic 2000 is not affected by light from light fixture to which it is connected (e.g. by light shining directly onto the sensor).

Using a screwdriver, undo the four screws on the housing by turning them anticlockwise and remove the housing cover. Hold the electronic housing against the wall and mark the drill holes. Pay attention to any cable runs in the wall. Drill the holes and insert plugs. Wherever possible, always insert the leads from below. Before screwing the housing on, pierce the condensation drainage holes at the bottom.

Connection:

The terminals on the unit are marked as follows:

N = neutral terminals (2 x) (usually blue)

L = phase terminal (usually black or brown)
L' = connection to the switched phase

If in doubt, the conductors must be identified with a voltage tester. The phase conductor (**L**) and neutral conductor (**N**) must be connected to the appropriate terminals provided. Connect the supply lead (from the light fixture) to the second neutral terminal (**N**) and phase (**L**). Connect any green/yellow protective earth conductor to the terminal provided.

Important: Getting the cable connections crossed will produce a short circuit in the unit or in your fuse box. In this case, you must once again identify the individual wires and reconnect them.

Operation/function

The system may be switched ON once the photoelectric lighting controller has been connected and secured in place.

Twilight setting:

The response threshold can be infinitely varied inside the unit from approx. 2 to 10 lux.

Technical specifications

Dimensions:	(H x W x D) 99 x 74 x 37 mm
Connection:	230–240 V, 50 Hz
Switching capacity:	max. 1000 watts (ohmic load, e.g. filament bulb) max. 500 watts (fluorescent lamps, $\cos \phi - 0.5$)
Response threshold of photoelectric lighting controller:	adjustable from 2 to 10 lux
Consumption:	< 0.8 W
Enclosure:	IP 54

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
NightMatic 2000 without power	<ul style="list-style-type: none">■ Fuse has blown; not switched ON; break in wiring■ Short-circuit	<ul style="list-style-type: none">■ Replace fuse; switch ON mains switch; check wiring with voltage tester■ Check connections
NightMatic 2000 will not switch ON	<ul style="list-style-type: none">■ Bulb burned out■ Power switch OFF■ Fuse blown	<ul style="list-style-type: none">■ Replace light bulb■ Switch ON■ Replace fuse, check connection if necessary
NightMatic 2000 keeps switching ON/OFF	<ul style="list-style-type: none">■ Photoelectric lighting controller is affected by light from the light fixture	<ul style="list-style-type: none">■ Increase response threshold at adjusting screw

CE Declaration of conformity

This product complies with the European Directive on Low-Voltage Appliances,

73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.

Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with great care, and its operation and safety have been tested in conformity with the current regulations. Production is also submitted to final random-sample testing.

The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the user. We undertake to remedy faults caused by material or manufacturing defects. This warranty undertaking shall be performed by the repair or replacement of the defective parts, at our own discretion.

This warranty shall not cover damage to wearing parts or damage and faults caused by incorrect operation or maintenance. Breakage due to a fall is also not covered.

Further consequential damage to external items is excluded.

Claims under warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre or handed in to the dealer within the first 6 months.

Repair Service:

Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

36 month
FUNCTIONAL
WARRANTY

F Instructions de montage

Cet interrupteur crépusculaire allume automatiquement la lumière quand le jour diminue

et l'éteint automatiquement à l'aube. Rapidement installé et prêt à fonctionner, il peut

aussi bien éclairer la porte d'entrée, la terrasse que l'abri à voitures.

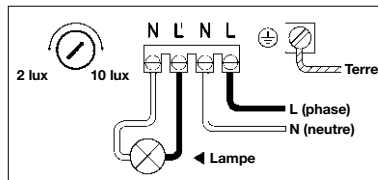
Le principe

Le capteur photosensible intégré détecte la luminosité

ambiante et allume automatiquement la lampe quand le

jour diminue et l'éteint automatiquement à l'aube.

Installation



Montage mural

Attention! le montage comprend le raccordement au secteur. La tension de 230 V peut être mortelle ! Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.

L'installation de l'interrupteur crépusculaire implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100.

Note : l'interrupteur crépusculaire doit être protégé par un disjoncteur de protection de ligne 10 A. Le diamètre de la conduite secteur ne doit pas dépasser 10 mm. Il faut s'assurer que le NightMatic 2000 ne peut pas être perturbé par la lumière de la lampe raccordée (p. ex. par éclairage direct).

À l'aide d'un tournevis, desserrer les quatre vis du boîtier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le couvercle du boîtier. Maintenir le boîtier du système électronique au mur et marquer l'emplacement des trous en faisant attention à la position des câbles dans le mur, percer les trous, mettre les chevilles en place. Lors du montage, introduire toujours – dans la mesure du possible – les câbles par le bas. Avant de visser le boîtier, ouvrir les trous inférieurs d'évacuation de l'eau condensée.

Lors du montage, introduire toujours – dans la mesure du possible – les câbles par le bas. Avant de visser le boîtier, ouvrir les trous inférieurs d'évacuation de l'eau condensée.

Branchement

L'appareil dispose de branchements ainsi signalés :

N = neutre (2 conducteurs, généralement bleus)
L = phase (généralement noir ou marron)
L' = phase commandée

En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension.

Raccorder le câble secteur (**L**) et le conducteur de neutre (**N**) aux bornes prévues à cet effet. Brancher le câble de l'appareil à raccorder (lampe) au deuxième neutre (**N**) et à la phase (**L'**). S'il existe un conducteur de terre vert/jaune, le brancher dans la fixation prévue à cet effet.

Important : une inversion des branchements entraîne un court-circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, il faut à nouveau identifier les câbles et les raccorder en conséquence.

Mise en service/fonctionnement

Après avoir branché et monté l'interrupteur crépusculaire, vous pouvez mettre l'installation en service.

Réglage de crépuscularité :

Le seuil de réaction souhaité peut être réglé en continu d'env. 2 à 10 lux à l'intérieur de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Dimensions:	(H x L x P) 99 x 74 x 37 mm
Alimentation:	230-240 V, 50 Hz
Puissance commandée:	max. 1000 W (charge ohmique, p. ex. lampe à incandescence) max. 500 W (lampes fluorescentes, cos $\phi = 0,5$)

Seuil de réaction de l'interrupteur crépusculaire:	réglable entre 2 et 10 lux
Consommation:	< 0,8 W
Classe:	IP 54

Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Le NightMatic 2000 n'est pas sous tension	■ Fusible défectueux, appareil hors circuit, câble coupé ■ Court-circuit	■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension ■ Vérifier le branchement
Le NightMatic 2000 ne s'allume pas	■ Ampoule défectueuse ■ Interrupteur en position ARRÊT ■ Fusible défectueux	■ Changer l'ampoule ■ Mettre en circuit ■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement
Le NightMatic 2000 s'allume et s'éteint continuellement	■ L'interrupteur crépusculaire est perturbé par la lumière de la lampe	■ Régler le seuil de crépuscularité avec la vis de réglage

CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse tension 73/23/CEE et

de la directive Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

Service après-vente et garantie

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage.

STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables.

La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction.

La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses.

La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ni aux bris de pièces consécutifs à une chute.

Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie.

La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une facture ou d'un ticket de caisse portant la date d'achat et le cachet du vendeur ou s'il est remis au vendeur dans les 6 premiers mois de la garantie.

Service de réparation :

Le service après-vente de notre usine effectuée également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

36 mois
GARANTIE
de fonctionnement

NL Gebruiksaanwijzing

Deze schemerschakelaar schakelt bij het invallen van de duisternis het licht automatisch aan en bij het och-

tendgloren weer uit. Bij de huisdeur, op het terras of onder de carport, overal is deze schemerschakelaar

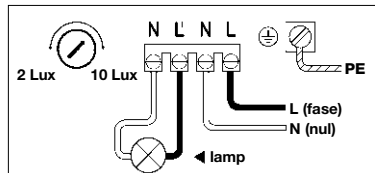
snel gemonteerd en gebruiksklaar.

Het principe

De ingebouwde fotosensor registreert het licht en schakelt de aangesloten

verlichting 's avonds automatisch aan en 's morgens weer uit.

Montage



Wandbevestiging

Let op: Montage betekent netaansluiting. 230 V is levensgevaarlijk! Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester. Montage van een schemerschakelaar betekent werken met netspanning; dit moet vakkundig volgens VDE 100 uitgevoerd worden.

Houdt u er a.u.b. rekening mee, dat de sensor met een 10 A-veiligheidsschakelaar moet worden beveiligd. De stroomtoevoerkabel mag een max. diameter van 10 mm hebben. Er moet op gelet worden, dat de NightMatic 2000 niet beïnvloed wordt door het licht van de aangesloten lamp (bijv. door rechtstreekse lichtinwerking).

Met een schroevendraaier de vier schroeven in het huis tegen de wijzers van de klok in losschroeven en het deksel eraf nemen. Het

huis tegen de muur houden en de boorgaten aftekenen; let op de stroomleiding in de muur; gaten boren en van pluggen voorzien. Let bij montage erop, dat de leidingen indien mogelijk altijd van onderen aangevoerd worden. Voor het huis vastgeschroefd wordt moeten eerst de condenswatergaten (onderin) doorgeprikt worden.

Aansluiting

Het apparaat heeft de volgende herkenbare aansluitingen:

N = nuldraadaansluiting (2x) – meestal blauw
L = faseaansluiting – meestal zwart of bruin
L' = aansluiting naar de geschakelde fase draad

In geval van twijfel moeten de kabels met een spanningstester geïdentificeerd worden

De stroomdraad (**L**) en de nuldraad (**N**) worden in de aangegeven klemmen aangesloten. De schakeldraad (naar de verlichting) wordt in de tweede nuldraadklem (**N**) en de fase draadklem (**L'**) aangesloten. Een eventuele groen/gele aarddraad kan ook in de daartoe aanwezige klem aangesloten worden.

Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw zekeringkast tot kortsluiting. In dit geval moeten nogmaals de draden geïdentificeerd worden en opnieuw aangesloten.

Ingebruikname/werking

Als de schemerschakelaar aangesloten en bevestigd is, kan de stroom ingeschakeld worden.

Schemerinstelling
De gewenste lichtgevoel-
heid kan in het apparaat

traploos van ca. 2–10 Lux
ingesteld worden.

Technische gegevens

Afmetingen (H x B x D):	99 x 74 x 37 mm
Aansluiting:	230–240 V, 50 Hz
Schakelvermogen:	max. 1000 W (ohmse belasting, bijv. gloeilamp) max. 500 W (TL-buizen $\cos \phi = 0,5$)
Lichtgevoeligheid van de schemerschakelaar:	instelbaar van 2–10 Lux
Eigen verbruik:	< 0,8 W
Bescherming:	IP 54

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
NightMatic 2000 zonder spanning	<ul style="list-style-type: none">■ Zekering defect, niet ingeschakeld, leiding onderbroken■ Kortsluiting	<ul style="list-style-type: none">■ Nieuwe zekering, net-schakelaar inschakelen, leiding testen met een spanningstester■ Aansluitingen controleren
NightMatic 2000 schakelt niet in	<ul style="list-style-type: none">■ Gloeilamp defect■ Netschakelaar UIT■ Zekering defect	<ul style="list-style-type: none">■ Nieuwe gloeilamp■ Inschakelen■ Nieuwe zekering, evt. aansluitingen controleren
NightMatic 2000 schakelt steeds AAN/UIT	<ul style="list-style-type: none">■ De schemerschakelaar wordt door het licht van de aangesloten lamp beïnvloed	<ul style="list-style-type: none">■ Lichtgevoeligheid van de schemerschakelaar m.b.v. stelschroef verhogen

CE Conformiteitsverklaring

Het product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 73-23/EWG en de EMC-richtlijn 89/336/EWG.

Functie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd.

STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van de aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij breuk door vallen. Schade aan aangesloten randapparatuur is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend, als het betreffende, niet gedemonteerde, apparaat met kassabon of rekening (met aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt franco aan ons service-adres wordt toegestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkelier wordt teruggebracht.

Reparatie-service:
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product franco goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.



I Istruzioni di montaggio

Questo interruttore crepuscolare agisce automaticamente inserendo la luce

all'imbrunire e disinserendola all'alba. E' facile da montare ed è subito in fun-

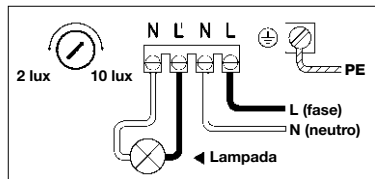
zione sia sotto il portico di casa sia su una terrazza o davanti al vostro ingresso.

Il principio

Il fotosensore incorporato registra la luminosità dell'ambiente circostante e automa-

ticamente accende la lampada collegata alla sera e la spegne al mattino.

Installazione



Montaggio a muro

Attenzione: Montando l'apparecchio lo collegate alla tensione di rete. La tensione di 230 V rappresenta un pericolo di morte! Pertanto, innanzi tutto disinserite la tensione e con un indicatore di tensione accertatevi dell'assenza di tensione. L'installazione dell'interruttore crepuscolare è un intervento sulla rete elettrica e va pertanto eseguito da un tecnico specializzato secondo le vigenti norme di sicurezza elettrica.

Fate attenzione a proteggere l'interruttore crepuscolare con un fusibile da 10 A. Il conduttore di allacciamento a rete non deve avere un diametro superiore a 10 mm. Bisogna fare attenzione che NightMatic 2000 non venga disturbato dalla luce dell'utenza allacciata (p. es. irradiazione diretta di luce). Togliete la scatola protettiva dopo aver allentato con un cacciavite le quattro viti della

scatola, girandole in senso antiorario. Tenete la scatola appoggiata al muro e segnate i punti dove praticare i fori. Fate attenzione che sotto l'intonaco non ci sia un conduttore elettrico. Praticate i fori ed inserite i tasselli. Quando eseguite il montaggio fate attenzione a posare i fili elettrici possibilmente in modo da farli entrare nella scatola dal di sotto. Prima di avvitare la scatola, praticate sul lato inferiore i fori per la fuoriuscita di condensa.

Allacciamento a rete:

L'apparecchio è dotato dei seguenti fili debitamente contrassegnati.

N = filo neutro (2 x, solitamente blu)

L = filo di fase (solitamente nero o marrone)

L' = allacciamento alla fase allacciata.

Se avete dei dubbi, identificate i cavi con l'aiuto di un indicatore di tensione. Il filo di fase (**L**) ed il filo neutro (**N**) vanno attaccati ai corrispondenti morsetti. Il filo di alimentazione di utenza (lampada) viene collegato al secondo punto di allacciamento di neutro (**N**) ed alla fase (**L'**).

Il conduttore di terra (di colore verde-giallo) eventualmente presente va fissato sul contatto di messa a terra.

Importante: Se scambiate tra di loro i punti di allacciamento dei fili, potete provocare un corto circuito nell'apparecchio oppure nella scatola dei fusibili. In tal caso dovete individuare nuovamente i singoli fili e rifare il montaggio.

Messa in funzione / Funzionamento

Non appena l'interruttore crepuscolare è stato fissato e collegato a rete, potete inserire l'impianto.

Impostazione di luce crepuscolare: All'interno dell'apparecchio si può impostare la soglia di

reazione in continuo sui valori 2 - 10 lux.

Dati tecnici

Dimensioni:	(HxLxP) 99 x 74 x 37 mm
Alimentazione:	230-240 V, 50 Hz
Potenza collegabile:	max 1000 W (carico ohmico, p. es. lampada ad incandescenza) max 500 W (lampade fluorescenti, cos. $\phi = 0,5$)
Soglia di reazione dell'interruttore crepuscolare:	regolabile 2 - 10 lux
Assorbimento:	< 0,8 W
Classe di protezione:	IP 54

Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedi
NightMatic 2000 senza tensione	■ Difetto di fusibile, non inserito, cavo di corrente interrotto ■ Corto circuito	■ Cambiate fusibile, inserite l'interruttore principale, controllate il cavo con un indicatore di tensione ■ Controllate gli allacciamenti
NightMatic 2000 non si accende	■ Difetto di lampadina ad incandescenza ■ Interruttore di rete disinserito ■ Difetto di fusibile	■ Cambiate lampadina ■ Inserire l'interruttore ■ Inserite un nuovo fusibile, eventualmente controllate l'allacciamento
NightMatic 2000 si accende e si spegne continuamente	■ L'interruttore crepuscolare subisce l'influsso diretto di una lampadina che viene accesa	■ Regolare la vite della sensibilità crepuscolare verso un valore più alto

Dichiarazione di conformità CE

Il prodotto qui descritto è conforme alle direttive per basse tensioni 73/23/CEE ed alle direttive EMC 89/336/CEE.

Garanzia di funzionamento

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionamento.

STEINEL garantisce la qualità del materiale ed il buon funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto da parte dell'utilizzatore.

Ripariamo guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione. Le prestazioni di garanzia comprendono - a nostra scelta - la riparazione

o la sostituzione degli elementi difettosi. Non sussiste nessun diritto di garanzia in caso di difetti sui pezzi soggetti ad usura ed in caso di guasti o difetti insorti in seguito a trattamento o manutenzione impropri, come danni da caduta. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti sui oggetti estranei.

Si può far valere il diritto di garanzia soltanto inviando l'apparecchio propriamente imballato ed accompagnato dallo scontrino di cassa o dalla fattura (con data di acquisto e timbro del negoziante) al competente punto di assistenza tecnica, oppure consegnando l'apparecchio al negoziante entro i primi 6 mesi di garanzia.

Centro assistenza tecnica: Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Vi preghiamo di inviare l'apparecchio, ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

36 mesi
GARANZIA
di funzionamento

E Instrucciones de montaje

Este interruptor crepuscular enciende y apaga la luz automáticamente al anochecer y al amanecer respectiva-

mente. El interruptor crepuscular se puede instalar fácilmente en cualquier sitio, como puede ser una puerta

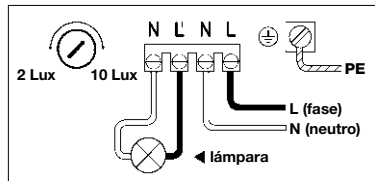
de entrada, un parking o una terraza.

El concepto

El fotosensor integrado registra la luminosidad ambiental, encendiendo la lámpara

conectada al anochecer y apagándola automáticamente al amanecer.

Instalación



Montaje en la pared

Atención: El montaje significa conexión a la red eléctrica. ¡230 V representan peligro de muerte! Por eso, desconecte primero la corriente y compruebe la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.

La instalación de la lámpara es un trabajo en la red eléctrica, por lo que debe realizarse profesionalmente según las normas VDE 100. Tenga en cuenta que hay que proteger el sensor con un interruptor automático de 10 A. El cable de alimentación de red puede tener un diámetro de 10 mm como máximo. Debe evitarse que el Night-Matic 2000 se vea influenciado por la luz de la bombilla (p. ej. por la acción directa de la luz).

Suelte con un destornillador los cuatro tornillos de fijación en sentido contrario a las agujas del reloj y retire la tapa de la carcasa.

Sostenga contra la pared la carcasa del sistema electrónico y marque los orificios a taladrar teniendo en cuenta la conducción de la línea de alimentación en la pared. Taladre los orificios e inserte los tacos. En el montaje tenga cuidado de introducir los cables siempre desde abajo. Antes de atornillar la carcasa perforo los orificios de escape del agua de condensación.

Conexión a la red

El aparato dispone de los siguientes terminales de conexión señalizados:

- N** = terminales de neutro (2 x, generalmente de color azul)
- L** = terminal de fase (generalmente de color negro o marrón)
- L'** = terminal de conexión a la fase de conmutación

En caso de dudas hay que identificar los cables con un comprobador de tensión. La fase (**L**) y el neutro (**N**) se conectan a los terminales correspondientes. El cable de alimentación del aparato (lámpara) se conecta al segundo terminal neutro (**N**) y a la fase (**L**).

Si hay un conductor de puesta a tierra de color verde/amarillo, debe conectarse al terminal previsto para este fin.

Importante: Si se efectúan mal las conexiones, se producirá luego un cortocircuito en el aparato o en la caja de fusibles. En este caso hay que identificar una vez más cada uno de los conductores y montarlos en su conductor.

Puesta en marcha/Funcionamiento

Una vez realizadas las conexiones a la red y la fijación del interruptor crepuscular, puede conectarse la instalación.

Regulación crepuscular:
El punto de luz ambiental para conectarse se puede graduar desde aprox. 2 lux hasta 10 lux.

Datos técnicos

Dimensiones:	(alt. x anch. x prof.) 99 x 74 x 37 mm
Tensión de alimentación:	230-240 V, 50 Hz
Potencia de ruptura:	máx. 1000 W (carga resistiva, p. ej. bombilla) máx. 500 W (lámparas fluorescentes, $\cos \phi = 0,5$)
Umbral de respuesta del interruptor crepuscular:	regulable de 2-10 lux
Consumo propio:	< 0,8 W
Tipo de protección:	IP 54

Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
El NightMatic 2000 no tiene tensión	<ul style="list-style-type: none">■ fusible defectuoso, desconectado, cable interrumpido■ cortocircuito	<ul style="list-style-type: none">■ cambiar fusible, conectar, comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión■ comprobar conexiones
El NightMatic 2000 no se enciende	<ul style="list-style-type: none">■ bombilla defectuosa■ interruptor desconectado■ fusible defectuoso	<ul style="list-style-type: none">■ cambiar bombilla■ conectar■ cambiar fusible o comprobar la conexión
El NightMatic 2000 se apaga y enciende continuamente	<ul style="list-style-type: none">■ El interruptor crepuscular está afectado por la luz de la bombilla	<ul style="list-style-type: none">■ elevar el punto de luz ambiental de conexión con el tornillo de regulación

CE Declaración de conformidad

El producto cumple la directiva para baja tensión 73/23/CEE y la directiva de

compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes así como un control adicional de muestreo al azar.

El período de la garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL.

La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados y los causados por rotura por caídas.

Quedan excluidos de la garantía los daños consecuentes causados en objetos ajenos.

La garantía es válida únicamente si se envía el aparato sin desmontar y con el comprobante o la factura (fecha de compra y sello del vendedor), bien embalado, a su proveedor correspondiente o se entrega al vendedor en los primeros 6 meses después de la compra.

Servicio de reparación:

Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada abajo.



S Bruksanvisning

Denna skymningskopplare tändes ljuset vid mörkrets inbrott och släcker det när det ljusnar. NightMatic

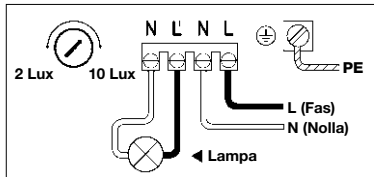
2000 är enkel att montera vare sig det är vid ytterdörren, terrassen eller carporten.

Principen

Den inbyggda ljussensorn registrerar dagsljuset och kopplar automatiskt lam-

porna – tändes dem på kvällen och släcker dem på morgonen.

Installation



Montering på vägg.
Varning: Inkoppling av nätspänningen 230 V betyder livsfar! Vid installation av NightMatic sker inkoppling till elnätet. Därför måste detta utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt rådande bestämmelser. Innan inkoppling påbörjas måste spänningen kopplas ur. Detta kontrolleras med en spänningsprovare.

Avsäkra skymningsreläet med 10 A. Max diameter på anslutningskabeln är 10 mm. Se till att Nightmatic 2000 inte påverkas av ljus från den belysning som den skall styra.

Kapslingen öppnas genom att lossa de fyra skruvarna varvid locket kan tas av. Håll lådan mot väggen och märk för borrhål. Borra och tryck in pluggarna. Akta ledningarna!

Anslut ledningarna alltid från undersidan. Före monteringen på vägg skall dräneringshålen (vardera nedre hörnen) för kondensvatten öppnas med en syl e.d.

Inkoppling

Skymningskopplaren har följande uttag:

N = Uttag för nolledare (2st) oftast blå ledare
L = Uttag för fasen (svart men även brun)
L' = Uttag för utgående fas

Vid tvekan måste parterna identifieras med en spänningsprovare.

Nätkabelns parter (L) och (N) ansluts till avsedda uttag. Parterna i kabeln till belastningen (lampor) ansluts till (L) och det andra nolluttaget. Om skyddsjordning är nödvändig skall de grön/gula ledarna anslutas till jordplinten märkt PE. Se skiss!

Viktigt: En felaktig inkoppling orsakar kortslutning i apparaten eller säkringskåpet. I detta fall måste en omkoppling ske efter att kabelparterna har identifierats.

Indriftingagning

Efter uppsättning och anslutning av skymningskopplaren kan anläggningen kopplas in på nätet.

Inställning skymning
Den önskade skymningsnivån då NightMatic kopplar

in och ur kan ställas in steglöst mellan 2 och 10 lux.

Tekniska data

Mått (H x B x D):	99 x 74 x 37 mm
Spänning:	230-240 V, 50 Hz
Belastning:	max. 1000 W (ohmsk last, t ex glödlampa) max. 500 W (lysrör, cos. $\phi = 0,5$)
Inställning skymning:	2-10 Lux
Egen förbrukning:	< 0,8 W
Skyddsklass:	IP 54

Driftstörningar

Fel	Orsak	Åtgärd
NightMatic 2000 utan spänning	<ul style="list-style-type: none">■ Säkringsavbrott, ej ansluten matning, ledningsavbrott■ Kortslutning	<ul style="list-style-type: none">■ Byt säkring, slut brytaren, testa med spänningsprovare■ Kontrollera ledningar och belastning
NightMatic 2000 kopplar inte	<ul style="list-style-type: none">■ Glödlampan trasig■ Brytaren ej ansluten■ Säkringsavbrott	<ul style="list-style-type: none">■ Byt glödlampa■ Slut brytaren■ Byt säkring ev. kontrollera anslutningen
NightMatic 2000 kopplar ständigt in och ur	<ul style="list-style-type: none">■ Skymningskopplaren påverkas av inkopplade lampor	<ul style="list-style-type: none">■ Hög skymningsnivån med ställskruven

CE Deklaration

Produkten uppfyller lågspänningsdirektiv

73/23/EWG och EMV-direktiv 89/336/EWG.

Funktionsgaranti

Denna STEINEL-produkt är tillverkad med största noggrannhet och omsorg. Den är funktions- och säkerhets-testad och godkänd enligt de flesta länders föreskrifter.

**36 månaders
FUNKTIONS
GARANTI**

STEINEL garanterar en felfri funktion. Funktionsgarantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Garantin gäller för material- och funktionsfel. Detta betyder att vakten lagas eller bytes ut. Garantin omfattar inte förslitnings-skador och skador orsakade av oskickligt handhavande och skötsel. Ej heller mekaniska skador orsakade av fall o. d.

Garantin gäller endast när den felaktiga vakten väl förpackad tillsammans med räkning eller kvitto bekräftar inköpsdag, sändes var representant eller lämnas in till inköpsstället för åtgärd. Reparations-Service: Efter garantitidens utgång kan ev. reparation ombesörjas av vår representant.

DK Monteringsvejledning

Denne skumringskontakt tænder automatisk for lyset, når det begynder at blive

mørkt, og slukker igen ved morgengry. Ved husdøren, garagen eller på terrassen -

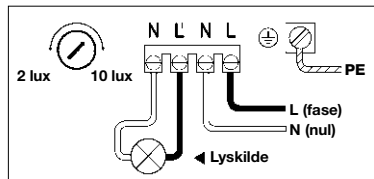
overalt er skumringskontakten hurtigt monteret og funktionsklar.

Princippet

Den indbyggede fotocelle registrerer den omgivende lysstyrke, tænder automatisk

for den tilsluttede lyskilde om aftenen og slukker den igen om morgenen.

Installation



Montering

OBS: Montagen omfatter også nettilslutning, 230 V er livsfarligt! Afbryd derfor først strømmen, og kontrollér med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri. Ved installation af skumringskontakten drejer det sig om netspænding. Arbejdet skal derfor foretages fagligt korrekt iht. stærkstrømsreglement. Skumringskontakten skal udstyres med et 10 A-beskyttelsesrelæ. Netledningen skal have en diameter på maks. 10 mm. Sørg for, at NightMatic 2000 ikke påvirkes af lyset fra den tilsluttede bruger (f.eks. direkte lyspåvirkning).

Drej de fire skruer i kabinettet mod uret vha. en skruetrækker og tag kabinettets låg af. Hold elektronikhuset op mod væggen og markér borehullerne. Vær opmærksom på kabelføringen i væggen. Bore hullerne og anbring dyllerne. Sørg for, at ledningerne ved montering så vidt muligt føres ind nedefra. Gennembyr kondensvandhullerne, før kabinettet skrues på.

Tilslutning:

Apparatet råder over følgende markede tilslutninger:

N = Nulleledere (2 x)
(for det meste blå)
L = Fase (for det meste sort eller brun)

L' = Tilslutning til koblet fase i tvivlstilfælde skal ledningerne identificeres vha. spændingstester.

Netledningen (**L**) og nullelederne (**N**) monteres i de hertil beregnede klemmer. Brugsledningen (anden ledning) tilsluttes til den angivne nulleleder (**N**) og fase (**L**).

Er der en grøn/gul beskyttelsesleder, monteres denne i den hertil beregnede fastgørelsesanordning.

OBS: Ombygning af tilslutningerne medfører kortslutning i apparatet eller i sikringskabet. I dette tilfælde skal de enkelte ledninger identificeres og monteres på ny.

Ibrugtagning/funktion

Når skumringskontakten er tilsluttet og fastgjort. Kan anlægget kobles til.

Skumringsindstilling:
Den ønskede tilkoblingsværdi kan indstilles trinløst fra ca. 2–10 lux inde i apparatet.

Tekniske data

Mål:	(h x b x d) 99 x 74 x 37 mm
Nettilslutning:	230–240 V, 50 Hz
Effekt:	max. 1000 W (ohmsk belastning, f.eks. glødelampe) max. 500 W (lysstofrør, cos. $\phi = 0,5$)
Tilkoblingsværdi:	Justerbar ca. 2–10 lux
Eget forbrug:	< 0,8 W
Kapslingsklasse:	IP 54

Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
NightMatic 2000 mangler strøm	<ul style="list-style-type: none">■ Defekt sikring, ikke tilsluttet, ledning afbrudt■ Kortslutning	<ul style="list-style-type: none">■ Ny sikring, tænd netafbryderen, test ledning med spændingstester■ Kontrollér tilslutninger
Nightmatic 2000 tænder ikke	<ul style="list-style-type: none">■ Defekt glødelampe■ Netafbryder slukket■ Defekt sikring	<ul style="list-style-type: none">■ Udskift glødelampe■ Tænd■ Ny sikring, kontrollér evt. tilslutningen
NightMatic 2000 tænder/slukker hele tiden	<ul style="list-style-type: none">■ Skumringskontakten påvirkes af brugerens lys	<ul style="list-style-type: none">■ Og tilkoblingsværdien vha. justeringskrue

CE Konformitetserklæring

Produktet opfylder lavspændingsdirektivet 73/23/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF.

Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet efter gældende forskrifter samt underlagt en stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for fejlfri tilstand og funktion.

Garantien gælder 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabriktionsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning af defekte dele efter vort valg.

Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ved skader og mangler, der er opstået pga. ukorrekt håndtering eller vedligeholdelse, eller hvis apparatet beskadiges ved tab.

Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod fremvisning af bon eller kvittering (med dato og stempel). Derudover skal apparatet være helt og indpakket forsvareligt, når det fremsendes til reparation på serviceværkstedet eller inden for de første 6 måneder afleveres til forhandleren.

Reparationservice:
Efter garantitidens udlob eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vort værksted. Sørg for, at produktet er indpakket forsvarligt under forsendelsen til nærmeste serviceværksted.



FIN Asennusohje

Tämä hämäläkytkin syyttää valon automaattisesti pimeän saapuaessa ja sammuttaa sen päivän koittaessa. Se on

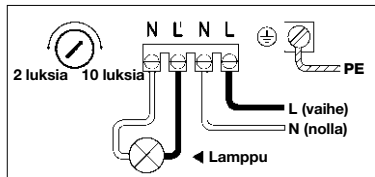
helppo ja nopea asentaa esimerkiksi ulko-ovelle, terasille tai autokatokseen.

Toimintaperiaate

Sisäänrakennettu valotunnistin rekisteröi ympäristön valoisuuden ja syyttää

liitetyn valaisimen valon iltaisin ja sammuttaa sen jälleen automaattisesti aamuisin.

Asennus



Kiinnitys seinään:
Huomio! Laite asennetaan sähköverkkoon, 230 V:n jännite on hengenvaarallinen! Kytke virta sen takia ensin pois päältä ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella. Hämäläkytkin liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on suoritettava asiantuntevasti VDE 100 -säännösten mukaisesti.

Hämäläkytkin on valmistettava 10 A:n johdonsuojakytkimellä. Verkko-liitäntäjohdon läpimitta saa olla korkeintaan 10 mm. NightMatic 2000 on asennettava siten, ettei siihen liitettävän valaisimen valo pääse vaikuttamaan kytkimen toimintaan (esim. valo ei saa vaikuttaa suoraan).

Avaa kotelon neljä ruuvia kiertämällä niitä vastapäivään ruuvitaltan avulla ja irrota kansiosa. Pitele kotelo seinää vasten ja merkitse porausreitit; huomioi kaapeleiden sijainti seinässä, poraa reitit, aseta tulpat. Johdot on pujoitettava alhaalta päin. Alhaalla olevat kondenssiveden reitit on puhkaistava, ennen kuin kotelo kiinnitetään paikalleen.

Liitäntä

Laiteessa on seuraavalla tavalla merkityt liitännät:
N = nolajohdindiitäntä (2x) (tavallisesti sininen)
L = vaiheiliitäntä (tavallisesti musta tai ruskea)
L' = liitäntä valaisimen vaiheeseen

Epäselvissä tapauksissa johtimet on tarkistettava jännitteenkoettimella.

Vaihejohdin (**L**) ja nolajohdin (**N**) liitetään liittinyhmittään. Valaisimen johdin liitetään toiseen nolajohdindiitäntään (**N**) ja vaiheeseen (**L'**). Mahdollinen vihreä/keltainen suojaohdin on kytkettävä sitä varten tarkoitettuun liitäntään.

Tärkeää: Virheellinen liitäntä aiheuttaa oikosulun laitteessa tai sulakekotelossa. Tässä tapauksessa johtimet on tunnistettava ja kytkettävä uudelleen.

Käyttöönotto/toiminta

Kun hämäläkytkin on asennettu, se voidaan kytkeä toimimaan.

Hämäläkytkimen säätö: Valoisuustaste, joka saa kytkimen reagoimaan,

asetetaan laitteen sisäpuolelta. Portaaton säätöalue on n. 2–10 luksia.

Tekniset tiedot

Mitat:	(k x l x s) 99 x 74 x 37 mm
Liitäntäjännite:	230–240 V, 50 Hz
Kytkentäteho:	max. 1000 W (resisttiivinen kuorma, esim. hehkulamput) max. 500 W (loistepuikot, cos. φ = 0,5)
Reagoitokyky:	säätöalue 2–10 luksia
Tehonkulutus:	< 0,8 W
Suojausluokka:	IP 54

Toimintahäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
NightMatic 2000 ei saa virtaa	■ Sulake palanut, virtaa ei ole kytketty, johto vahingoittunut ■ Oikosulku	■ Vaihda sulake, kytke virta, tarkasta johto jännitteenkoettimella ■ Tarkasta liitännät
NightMatic 2000 ei syytä valaisinta	■ Lamppu rikki ■ Virta katkaistu virtakytkimellä ■ Sulake palanut	■ Vaihda lamppu ■ Kytke virta ■ Vaihda sulake, ehkä aiheuttaa tarkastaa liitäntä
NightMatic 2000 syyttää ja sammuttaa jatkuvasti	■ Valaisimen valo vaikuttaa hämäläkytkimeen	■ Korota reagoitokykyä säätöruuvilla

Selvitys CE-yhdenmukaisuudesta

Tuote täyttää pienjännite-direktiivin 73/23/ETY ja EMC-direktiivin 89/336/ETY vaatimukset.

Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu mitä suurimmalla tarkkuudella ja sen toiminta ja varmuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu toiminnallinen pistoke.

STEINEL takaa tuotteen moitteettoman laadun ja toiminnan.

Takuuaika on 36 kuukautta laitteen ostopäivästä. Steinel vastaa kaikiista aine- ja valmistusvirtoista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat.

Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä käytöstä tai hoidosta tai laitteen pudottamisesta.

Takuu ei koske laitteen mahdollisesti muille esinille aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain, jos laitetta ei ole itse avattu ja se toimitetaan yhdessä ostokuitin kanssa hyvin pakattuna huoltopisteeseen tai 6 ensimmäisen kuukauden aikana kauppiaille.

Huoltokorjaus:
Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuuluttoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa Oy Hedtec Ab:n huoltokorjaamo. Lähetä se hyvin pakattuna takasivulla mainittuun osoitteeseen.



N Montasjeveiledning

Denne fotocellen slår lyset automatisk på når det blir mørkt og slår det av igjen når

morgenlyset kommer. En slik fotocelle er rask og enkel å montere i forbindelse med

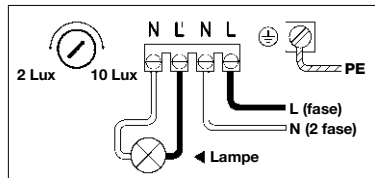
alle typer utelys, på terrasser, ved garasjer etc.

Virkemåte

Den innebygde fotocellen registrerer lysnivået, og tennes en tilkoblet lampe

om kvelden og slår den av igjen om morgenen.

Installasjon



Feste på vegg
OBS: Nettspenningen kan være livsfarlig. All elektrisk tilkobling må derfor utføres av godkjent installatør.

Installasjon må gjennomføres i henhold til gjeldende forskrifter.

NightMatic 2000 må monteres på et sted der den ikke blir påvirket av lyset fra den lampen den skal betjene (f.eks. ved direkte belysning).

Skru ut de fire skruene på lokket (mot klokken) og fjern dette. Hold elektronikkboksen opp mot veggen og merk av for borehullene. Ta hensyn til ledningsforingen i veggen, bor hull, sett i skruer/innsetts. Sørg for at nettedningen blir fort inn i boksen fra undersiden. Stikk opp hullene for kondensvann på undersiden av boksen for den festes på veggen.

Tilkobling
Apparatet har følgende markerte koblinger:

N = fase
(vanligvis blå)

L = fase
(vanligvis svart eller brun)

L' = kobling til tilkoblet fase.
Fase (**L**) og fase (**N**) kobles til klemmene. Ledningen fra lampen kobles til den andre fasen (**N**) og fasen (**L'**). Dersom det finnes en grønn/gul jordingsledning, festes den i kjennetegnet klemme.

NB: En forveksling av koblingene fører til kortslutning i apparatet eller i sikringskapet. I dette tilfelle må de enkelte kablene identifiseres og monteres på nytt.

Skrumringsbryteren i bruk

Når bryteren er festet på veggen og tilkoblet elektrisk, kan den tas i bruk.

Skumringsinnstilling:
Man kan stille inn det lysnivået man vil at fotocellen skal reagere på trinnløst fra ca. 2–10 Lux

Tekniske data

Mål:	(H x B x D) 99 x 74 x 37 mm
Tilkobling:	Lysnett 230 V, 50 Hz
Effekt:	maks. 1000 W (ohmsk last, f.eks. lyspære) maks. 500 W (lysrør, cos. φ = 0,5)
Lysnivå som fotocellen reagerer på:	innstillbar 2–10 Lux
Egetforbruk:	< 0,8 W
Beskyttelsesklasse:	IP 54

Driftsforstyrrelser

Forstyrrelse	Årsak	Tiltak
NightMatic 2000 får ikke spenning	<ul style="list-style-type: none">■ Defekt sikring, lampen er ikke på, brudd på ledningen■ Kortslutning	<ul style="list-style-type: none">■ Skift sikring, slå på bryteren, kontroller ledningen eller koblingspunkter■ Kontroller koblingene
NightMatic 2000 tenner ikke lyset	<ul style="list-style-type: none">■ Defekt glødelampe■ Nettbryteren er av■ Defekt sikring	<ul style="list-style-type: none">■ Sett i ny pære■ Slå på nettbryteren■ Skift sikring, kontroller evt. koblingen
NightMatic 2000 slår stadig lyset av/på	<ul style="list-style-type: none">■ Fotocellen påvirkes av lampen	<ul style="list-style-type: none">■ Still skumringsnivået høyere

CE Konformitetserklæring

Produktet oppfyller lavspenningsdirektivet (LVD) 73/23/EEC og EMC-direktivet 89/336/EEC.

Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med høyeste kvalitet. Det er prøvet på funksjon og sikkerhet i henhold til de gjeldende forskrifter, og lamper er underkastet en systematisk stikkprøvekontroll.

STEINEL gir full garanti for lampens kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra den dagen lampen ble solgt til forbrukeren.

Vi erstatter alle mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved at eventuelle fabrikkasjonsfeil repareres eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:

Ved skader som skyldes normal slitasje.
Ved skader som oppstår på grunn av ukynig bruk.
Ved skader som skyldes at apparatet har falt i gulvet eller på annen måte har vært utsatt for ytre påkjenninger.

Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien ytes bare hvis det kan fremlegges kvittering med påført dato fra siste salgsledd. Lampen sammen med kvitteringen sendes til importøren godt innpakket. Lampen må ikke være demontert eller ha vært forsøkt reparert av andre.

Reparasjonsservice:
Etter utløp av garanti tiden, eller hvis det skulle oppstå slitasje eller skader som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner.

Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.

